

受験番号: (_____)

じょうさいこくさいだいがくりゅうがくせいりょうもうしこみしょ
城西国際大学留学生寮申込書

Dormitory Application for International Students, Josai International University

1. 氏名 Name _____ 2. 性別 Sex 男 M・女 F
3. 大学 Name of University _____ 4. 国籍 Nationality _____

一人部屋 (月額¥40000) を希望します I wish to have a room for one (40000 yen/month).

- 家賃には毎月の光熱費 (電気・ガス・水道) が含まれません
The rents NOT include monthly lighting and heating (Electricity, Gas and Water rate) expenses.
- 全ての寮にはベッド、机、洗濯機、冷蔵庫、電子レンジ、掃除機が完備されています
All rooms are equipped with a bed (or beds), a desk (or desks), a washing machine, a refrigerator, a microwave cooker, a vacuum cleaner.
- 施設管理費として月額¥20000 を別途徴収します
Facility management fee of 20000 yen/year is collected separately.
- 家賃は月始から月末までの全額とし、月途中の入室及び退室においても同額とします (日割り計算はしません)
The rents cover the charge from the beginning to the end of a month. However, full rent is applied even if you move out of your room halfway through a month, and rent will not be recalculated according to the number of days you use the room in that month.
- 家賃の支払いは、希望する入居期間 (最長12か月) を一括前払いでお支払いください
Please pay in advance in a lump sum the rents for the period of time you wish to use the accommodation (max. 12 months).

りょうせいかつ
寮生活のルール Dormitory Rules

1. 大学或いは他の入居者に迷惑をかけるようなことはしないこと (ゴミの分別や騒音など)
Residents must not do anything that may cause nuisance to the university or the other residents (inappropriate rubbish sorting, noise, etc).
2. 大学の許可なしに入寮者以外の者 (男女問わず) を入室させないこと
Residents must not let non-residents, male or female; enter the dormitory without permission from the university.
3. 故意或いは重大な過失によって寮に損害を与えた場合は、その損害を賠償する責任を負うこと
Residents must take responsibility to compensate for it if they cause damage to the dormitory, intentionally or not intentionally.
4. 犬や猫などのペットは絶対に飼わないこと
Residents must not own pets such as dogs and cats.
5. 大学の寮管理の必要に基づいて、転寮・部屋替えを行う時は、協力してその指示に従うこと
If, for any management reason of the university, any resident is required to move to another dormitory or to a room, he/she must cooperatively follow the instruction.
6. たとえ入居者が不在でも、安全管理のため大学関係者が寮に立ち入る場合があることを理解すること
Residents must understand that, for safety management reasons, the university staff may enter the dormitory even when the residents are absent.
7. やむを得ない事情で転居を希望する場合は、3か月前までに大学スタッフに申し出ること
If any resident wishes to move out of the dormitory for an unavoidable reason, he/she must inform the university staff at least 3 months in advance.
8. 城西国際大学留学生としての資格を失った時は、直ちに退寮すること
If any resident loses his/her international student status at Josai International University, he/she must leave the dormitory immediately.
9. 帰国により退寮する場合、寮にある私物は全て処分し、入寮時と同じ状況とすること
When any resident leaves the dormitory to return to his/her home country, he/she must remove all his/her personal belongings in the room and put it back exactly to the initial state.

わたしは上記ルールについて熟知しました。私は上記文章に記載されているすべての条件または規定に同意します。

I have read or am otherwise familiar with above dormitory rules. And agree to all conditions and/or restrictions stated in above agreement.

しんせいしやしよめい
申請者署名 Applicant's Signature

yyy
年

mmm
月

ddd
日